

Administration communale



WINSELER

KlimaPakt | EUROPEAN
ENERGY
AWARD
Meng Gemeng engagiert sech

**ZUSAMMENGEFASSTER BERICHT DER SITZUNG
DES GEMEINDERATES VOM**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE DE LA SEANCE DU
CONSEIL COMMUNAL DU**

23.02.2024

Öffentliche Sitzung vom:
Séance publique du :

23. Februar 2024
23 février 2024

Anwesend / Présents :

M. Romain Schroeder, Bürgermeister / bourgmestre ;
MM. Charles Pauly et Aly Stelmes, Schöffen, échevins ;
MM. Marc Schmitz, Roland Esch, Will Toex, Steve Strehlen, Nadine Jacoby et Jan Willem Wit, Gemeinderäte / conseillers ;
M. Steve Faber, Sekretär / secrétaire.

Entschuldigt / Excusé :

/

TAGESORDNUNG / ORDRE DU JOUR :

Falls nicht anders vermerkt, wurden alle Beschlüsse einstimmig gefasst. / Sauf indication contraire, toutes les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

1.- Genehmigung des Notariatsakts über die kostenlose Abtretung dreier im öffentlichen Raum des PAP „Schlassgaart“ in Grümelscheid gelegene Parzellen an die Gemeinde Winseler. / Approbation de l'acte notarié concernant la cession gratuite de trois parcelles de l'espace public du PAP « Schlassgaart » à Grümelscheid à la commune de Winseler.

Der Gemeinderat genehmigt den vom Schöffenkollegium vorgelegten Notariatsakts über die kostenlose Abtretung dreier im öffentlichen Raum des PAP „Schlassgaart“ in Grümelscheid gelegene Parzellen an die Gemeinde Winseler.

Dabei handelt es sich um die Parzellen die wie folgt im Kataster eingetragen sind: Gemeinde Winseler, Sektion A von Grümelscheid, Nummer 147/1750, Ort genannt „Naerterstrooss“, Straßenplatz, mit 59 Zentiar, Nummer 151/1793, Ort genannt „Schlassgaart“, Platz, mit 04 Zentiar und Nummer 151/1794, Ort genannt „Schlassgaart“, Platz, mit 15 Zentiar.

Le conseil communal approuve l'acte notarié concernant la cession gratuite de trois parcelles de l'espace public du PAP « Schlassgaart » à Grümelscheid à la commune de Winseler.

Il s'agit en l'occurrence des parcelles inscrites au cadastre comme suit : Commune de Winseler, section A de Grümelscheid, numéro 147/1750, lieudit « Naerterstrooss », place voirie, contenant 59 centiares, numéro 151/1793, lieudit « Schlassgaart », place, contenant 04 centiares et numéro 151/1794, lieudit « Schlassgaart », place, contenant 15 centiares.

2.- Beschluss bezüglich der Steigerung der Resilienz der Wälder der Gemeinde Winseler im Rahmen des Naturpakts. / Décision portant sur l'augmentation de la résilience des forêts de la commune de Winseler dans le cadre du Pacte Nature.

Der Gemeinderat beschließt das Heraufsetzen der Umtriebszeit und den Erhalt von Altbäumen zwecks Naturverjüngung. Der Richtwert für das Hiebalter der Buche wird auf ≥ 220 Jahre der für die Eiche auf ≥ 260 Jahre festgelegt. Diesem Beschluss wird sowohl im laufenden als auch in zukünftigen jährlichen Forstwirtschaftsplänen Rechnung getragen.

Le conseil communal décide d'augmenter l'âge de révolution et de préserver des vieux arbres aux fins de la régénération naturelle. La valeur indicative pour l'âge d'abattage des hêtres est fixé à ≥ 220 ans et celui des chênes à ≥ 260 ans. Cette décision sera prise en compte aussi bien dans le cadre du plan de gestion forestier annuel en cours que dans le cadre des prochains plans de gestion forestier.

3.- Vorkaufsrecht der Gemeinde Winseler bezüglich einer Parzelle gelegen in der Sektion E von Doncols und Sonlez, am Ort genannt „A Walwa“, in Anwendung des umgeänderten Gesetzes vom 22. Oktober 2008 betreffend den „Pacte Logement“. / Droit de préemption de la commune de Winseler sur une parcelle sise dans la section E de Doncols et Sonlez, au lieu-dit « A Walwa », en application de la loi modifiée du 22 octobre 2008 sur le pacte logement.

Besagte Parzelle ist im allgemeinen Bebauungsplan der Gemeinde Winseler als landwirtschaftliche Fläche klassiert. Da sie jedoch innerhalb eines 100-Meter-Bands an der Grenze des bebauten oder zu bebauenden Gebiets, aber außerhalb dieses Gebiets, liegt, besitzt die Gemeinde laut Artikel 3 des umgeänderten Gesetzes vom 22. Oktober 2008 betreffend den „Pacte Logement“ ein Vorkaufsrecht was diese Fläche betrifft. Nach eingehender Beratung beschließt der Gemeinderat auf dieses Vorkaufsrecht zu verzichten.

La parcelle en question est classée en zone agricole dans le plan d'aménagement général de la commune de Winseler. Comme elle est située dans une bande de cent mètres longeant la limite de la zone urbanisée ou destinée à être urbanisée et sise à l'extérieur de ces zones, la commune dispose, conformément à l'article 3 de la loi modifiée du 22 octobre 2008 sur le pacte logement, d'un droit de préemption y relatif. Après délibération, le conseil communal décide de renoncer à l'application de son droit de préemption sur la parcelle en question.

4.- Genehmigung des Kostenvoranschlags bezüglich der Pflege von einheimischen Hecken und Bäumen, Hecken- und Baumpflegeprogramm sowie spezieller Arten- und Habitatschutz in der Gemeinde Winseler im Jahre 2024. / Approbation du devis concernant l'amélioration de l'environnement naturel sur le territoire de la commune de Winseler en 2024.

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvorschlag des „Naturpark Öwersauer“ in Höhe von 21.000,00.-€.

Le conseil communal approuve le devis établi par le syndicat intercommunal « Naturpark Öwersauer », s'élevant à 21.000,00.-€.

5.- Vorstellung zwecks Genehmigung der definitiven Abrechnung betreffend die Neugestaltung der Gemeindesäle „Paalsbau“ und „Schéiefricht“ in Noertrange. / Approbation du décompte définitif concernant le réaménagement des salles communales « Paalsbau » et « Schéiefricht » à Noertrange.

Die Neugestaltung der Gemeindesäle „Paalsbau“ und „Schéiefricht“ in Noertrange, mit Ausbau der Sanitärinstallationen, Anbringen einer Brücke sowie eines Glasdachs über dem hinteren Hof und die Renovierung des Saales „Schéiefricht“, wurde im Laufe der Jahre 2019 bis 2021 durchgeführt. Die definitive Abrechnung besagter Arbeiten beläuft sich auf 572.106,57.- € und wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

Les travaux de réaménagement des salles communales « Paalsbau » et « Schéiefricht » à Noertrange, avec aménagement d'une extension sanitaire, installation d'une passerelle ainsi que d'un toit vitré sur la cour arrière et la rénovation de la salle « Schéiefricht », ont été réalisés au cours des années 2019 à 2021. Le conseil communal approuve le décompte définitif des travaux dont question, s'élevant à un montant total de 572.106,57.- €.

6.- Vorstellung zwecks Genehmigung der definitiven Abrechnung betreffend die Erneuerung der Fassade des Gemeindesaals in Berlé. / Approbation du décompte définitif concernant le renouvellement de la façade de la salle communale à Berlé.

Die Erneuerung der Fassade des Gemeindesaals in Berlé wurden im Laufe des Jahres 2017 durchgeführt. Die definitive Abrechnung besagter Arbeiten beläuft sich auf 42.113,98.- € und wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

Les travaux de renouvellement de la façade de la salle communale à Berlé ont été réalisés au cours de l'année 2017. Le conseil communal approuve le décompte définitif des travaux dont question, s'élevant à un montant total de 42.113,98.- €.

7.- Vorstellung zwecks Genehmigung der definitiven Abrechnung betreffend die Neugestaltung der öffentlichen Plätze in Berlé. / Approbation du décompte définitif concernant le réaménagement des places publiques à Berlé.

Die Arbeiten zur Neugestaltung der öffentlichen Plätze in Berlé wurden im Laufe des Jahres 2017 durchgeführt. Die definitive Abrechnung besagter Arbeiten beläuft sich auf 41.008,66.- € und wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

Les travaux de réaménagement des places publiques à Berlé ont été réalisés au cours de l'année 2017. Le conseil communal approuve le décompte définitif des travaux dont question, s'élevant à un montant total de 41.008,66.- €.

8.- Vorstellung zwecks Genehmigung der definitiven Abrechnung betreffend die Erneuerung der Straße zwischen Pommerloch und Berlé. / Approbation du décompte définitif concernant le réaménagement du chemin entre Pommerloch et Berlé.

Die Erneuerungsarbeiten der Straße zwischen Pommerloch und Berlé wurden im Laufe des Jahres 2018 durchgeführt. Die definitive Abrechnung besagter Arbeiten, welche sich auf 153.312,16.- € beläuft, wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

Les travaux de réaménagement du chemin entre Pommerloch et Berlé ont été réalisés au cours de l'année 2018. Le conseil communal approuve le décompte définitif des travaux dont question, s'élevant à un montant total de 153.312,16.- €.

9.- Vorstellung zwecks Genehmigung der definitiven Abrechnung betreffend die teilweise Erneuerung der Straßenbeleuchtung in den Ortschaften Berlé, Doncols, Grümelscheid und Pommerloch. / *Approbation du décompte définitif concernant le renouvellement partiel de l'éclairage public dans les localités de Berlé, Doncols, Grümelscheid et Pommerloch.*

Die teilweise Erneuerung der Straßenbeleuchtung in den Ortschaften Berlé, Doncols, Grümelscheid und Pommerloch wurde im Laufe des Jahres 2018 durchgeführt. Die definitive Abrechnung besagter Arbeiten, welche sich auf 64.523,32.- € beläuft, wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

Le renouvellement partiel de l'éclairage public dans les localités de Berlé, Doncols, Grümelscheid et Pommerloch a été réalisé au cours de l'année 2018. Le conseil communal approuve le décompte définitif des travaux dont question, s'élevant à un montant total de 64.523,32.- €.

10 Vorstellung zwecks Genehmigung der definitiven Abrechnung betreffend die Innenrenovierung des Restaurants in Schleif. / *Approbation du décompte définitif concernant la rénovation intérieure du restaurant à Schleif.*

Die Innenrenovierung des Restaurants in Schleif wurde im Laufe des Jahres 2019 durchgeführt. Die definitive Abrechnung besagter Arbeiten, welche sich auf 35.599,97.- € beläuft, wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

Les travaux de rénovation intérieure du restaurant à Schleif ont été réalisés au cours de l'année 2019. Le conseil communal approuve le décompte définitif des travaux dont question, s'élevant à un montant total de 35.599,97.- €.

11.- Vorstellung zwecks Genehmigung der definitiven Abrechnung betreffend die Neugestaltung des ehemaligen Pfarrhauses in Noertrange. / *Approbation du décompte définitif concernant la restauration de l'ancien presbytère à Noertrange.*

Die Neugestaltung des ehemaligen Pfarrhauses in Noertrange wurde schon im Laufe des Jahres 2014 durch den „Fonds du Logement“ durchgeführt. Der geschuldete Restbetrag für die durchgeführten Arbeiten wurde jedoch erst im Jahr 2019 an den „Fonds du Logement“ bezahlt, dies nachdem einige Beanstandungen der Gemeinde ausgeräumt wurden. Die hieraus resultierende definitive Abrechnung in Höhe von 75.000,00.- € wird vom Gemeinderat gutgeheißen.

La restauration de l'ancien presbytère à Noertrange a déjà été réalisée au cours de l'année 2014 par le Fonds du Logement. Toutefois, le solde dû pour les travaux réalisés n'a été versé au Fonds du Logement qu'en 2019, après que certaines réclamations de la commune ont été réglées. Le décompte définitif qui en résulte, d'un montant de 75.000,00.- €, est approuvé par le conseil communal.

12.- Beschluss bezüglich der zukünftigen Standorte der Grünschnittsammelstellen. / *Décision sur les emplacements futurs des aires de collecte des déchets verts.*

Nach eingehender Beratung hält der Gemeinderat ab 2024 folgende Standorte für die Grünschnittsammelstellen auf dem Gebiet der Gemeinde Winseler fest:

- Hof Boentges in Grümelscheid, 2, Duerfstrooss, und
- Hof Majerus in Berlé, 18, Burgknapp.

Die Grünschnittsammelstellen sind ab dem 1. März 2024 wieder geöffnet.

Après délibération, le conseil communal fixe à partir de 2024 les emplacements suivants comme aires de collecte des déchets verts sur le territoire de la commune de Winseler :

- Ferme Boentges à Grümelscheid, 2, Duerfstrooss, et
- Ferme Majerus à Berlé, 18, Burgknapp.

Les aires de collecte sont rouvertes à partir du 1^{er} mars 2024.

Ende der Sitzung. / Fin de séance.